



# Голос України

№ 198 (2445) ■ Субота, 28 жовтня 2000 року ■ Ціна договірна

■ 1636 р. Засновано Гарвардський університет (США).  
■ 1872 р. Народився кобзар Терентій Пархоменко.  
■ 1896 р. Народився актор і режисер Михайло Романов. У 1936-63 роках працював у Київському театрі ім. Лесі Українки.  
■ 1944 р. Україну повністю визволено від німецько-фашистських загарбників.  
■ 1969 р. Помер письменник, літературознавець і перекладач Корній Чуковський. Найбільш відомий віршованими казками для дітей.

28 ЖОВТНЯ

## Іван Плющ планує відвідати Республіку Корея

Учора Голова Верховної Ради Іван Плющ зустрівся з Надзвичайним і Повноважним Послом Республіки Корея в Україні Джангом Шіном. Зустріч було присвячено майбутньому візиту Івана Плюща до цієї країни. Плановано, що він відбудеться 7-10 листопада, і разом з Головою ВР до Сеула поїдуть представники ділових кіл. Як зауважив Іван Плющ, за ініціативою парламентської групи дружби «Україна—РК», очолюваної Анатолієм Ратанським, наша сторона пропонує розглянути цілу низку питань, що стосуються сприяння розвитку зв'язків між діловими колами обох держав. «Окрім того, для нас важливо ознайомитися з досвідом Кореї у розвитку малого та середнього бізнесу», — за-

значив Голова ВР. Упроваджені багатьох років ідеї щодо необхідності лібералізації чинного податкового законодавства, яке істотно стримує розвиток малого виробництва, проте майже нічого не зроблено на практиці, вважає Іван Плющ.

Він також звернув увагу на можливості розширення економічного співробітництва між нашими державами, зауваживши, що український експорт до РК (як це продукція сільськогосподарства, металургійної галузі тощо) з роками може збільшитися. Скакають Україну і корейські новітні технології. «Міжпарламентські відносини вже мають свою історію», — зауважив Іван Плющ, — «але нас вимагає надати їм нові імпульси».

## Повернути переговори в прагматичне русло

Прем'єр-міністр України Віктор Ющенко сумнівається в доцільності будівництва Росією нової гідки газопроводу територією Польщі в обхід України. Про це він заявив у Варшаві в інтерв'ю журналістам. Нині потужності газотранспортної системи України використовуються лише на дві третини, а нафтопроводу «Дружба» для транспорту — менше ніж наполовину. Прокладання 300 км трубопроводу в обхід України, на думку В. Ющенка, з точки зору можливості постачання нових енергетичних ресурсів до Європи навряд чи таке вже істотне.

У свою чергу, Президент Польщі Александер Квасієвський зацікавлений в оцінці потенційних перспектив транспортування енергоносіїв до європейських країн виключно з огляду на прагматичні принципи, без «політичної складової».

## Мільйони НА КОЛЕСАХ

Завтра —  
День автомобіліста  
і шляховика

З цієї нагоди столичний міський голова Олександр Омельченко надіслав іменинникам розкішне писемове привітання: там і про золоту осінь, і про тисячні колективи на колесах, і про мільйони людей, яких катають ті колеса. Вітання тим достойніше, що в О. Омельченка чи не найбільше болить голова саме через винавчання свята. Бо машина більше, ніж відомість нашій вулиці. До речі, вчора вранці кореспонденти «ГУ» їхали машиною на роботу з лівого берега Дніпра на правий, щоб швидко здати в номер оці замітку. Але машина застрягла в грандіозній пробі, що розтягнулася кілометра на півтора: хвіст коло Московської площі, а голова — десь коло Севастопольської. Єдиний вихід — зробити небезпечний маневр з виїздом на зустрічну смугу. Але й вона зранку зовсім. А ми — у хвості. Водії виходять з машини, щоб розглядати голову колючи. Висловлюють гіпотези: аварія, офіційний кортеж або десь «здох» світлофор. А все просто: велика фура з заводу «Росинка» невідло розвернулася і загордила дорогу. Ну, слава Богу, що не аварія. А в тієї фури, зрештою, сьогодні теж свято.

Фото УНІАН.



Я вам пишу...

## Повернули людям віру

Нарешті нас уряд спробіс виплатити пенсії не лише селянам, а й іншим верствам населення пенсійного віку. А ідейло-воніше те, що він узявся виплатити помилки, допущені його попередниками. У людей знову з'явилася віра, що вприти-ремі і нас налагодили життя. Я за те, щоб цей уряд працював і далі в такому самі склали.

Одарка МЕДЯНИК

Полтава.

## Корупція — основа економічної кризи на Луганщині



Юрій Кармазін, народний депутат України, голова Комітету ВР України з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією, заслужений юрист України

Комітет Верховної Ради з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією відповідно до Закону України «Про боротьбу з корупцією» поспішно аналізує і борється з проявами ко-

рупції. На адресу комітету протягом тривалого часу надходили звернення громадян про корупцію серед окремих керівників області, які фактично своїм корумпованим діями призве-

ли атропромісовий комплекс Луганщини до глибокого занепаду.

Комітетом було створено комісію з перевірки фактів корупції. В її роботі взяли участь дослідники юристи, народні депутати України, в тому числі від Луганської області. Хочу відзначити громадянську мужність цих людей. Наприклад, народні депутати від Лу-

ганнянин В. Коломийцев, Л. Денисюк, попри оголошені проти них у Луганській області фактичну війну компартії в переслідуванні, послідовно відстоювали права своїх виборців. Пропонуємо читачам «Голосу України» рішення Комітету ВР України з питань боротьби з організованою злочинністю і корупцією на 5-й стор.

■ Вертолёт Ми-2 в'їзв в озеро села Мирне Слов'янського району Донецької області. Пілота госпіталізовано.

■ У селі Буди Харківської області троє малолітніх дітей загинули від отруєння чадним газом.

■ Цистерни з ПММ, що нагромадилися на залізничних станціях в Чернігівській області, створюють труднощі для руху.

■ Кабінет скасував своє рішення про звільнення кількості працівників МЗС.

Чи то машини забагато, чи доріг замало

P.S.

ПОСТАНОВА  
ВЕРХОВНОЇ  
РАДИ  
УКРАЇНИ

Про підсумки парламентських слухань з питань виконання Постанови Верховної Ради України від 19 лютого 1997 року «Про порядок ратифікації Угоди між Україною та Російською Федерацією про врегулювання питань правопосунитва щодо зовнішнього державного боргу та активів колишнього СРСР»

Зауважуючи, що парламентські слухання інформації представників Кабінету Міністрів України з питань виконання Постанови Верховної Ради України від 19 лютого 1997 року «Про порядок ратифікації Угоди між Україною та Російською Федерацією про врегулювання питань правопосунитва щодо зовнішнього державного боргу та активів колишнього СРСР», Верховна Рада України постановляє:

1. Інформувати Кабінет Міністрів України згідно з вимогами.

2. Визначити, що робота Кабінету Міністрів України з питань виконання Постанови Верховної Ради України від 19 лютого 1997 року «Про порядок ратифікації Угоди між Україною та Російською Федерацією про врегулювання питань правопосунитва щодо зовнішнього державного боргу та активів колишнього СРСР» була недостатньою.

3. Констатувати, що з боку уповноважених органів Російської Федерації досі не отримано повної інформації з питань, визначених підпунктом «а» пункту 1 вищезазначеної Постанови.

4. Рекомендувати Кабінету Міністрів України:

а) на переговорах з Урядом Російської Федерації повернутися до обговорення проблематики врегулювання питань зовнішнього державного боргу та активів колишнього СРСР, яка залишається неврегульованою, у пакеті з проблемою взаємних державних боргів;

б) покрити роботу над підготовкою та укладанням Угоди між Україною та Російською Федерацією про повернення в Україну інош-

тєй, як і націоналізм, історичним або культурним наданням Українського народу;

в) вирішити питання про міжнародний аудит об'єктів закордонної власності колишнього СРСР, здійснювати постійний моніторинг випадків оформлення об'єктів закордонної власності колишнього СРСР у власність Російської Федерації;

г) активізувати переговори з Урядом Російської Федерації щодо запровадження у подальшому режиму вільної торгівлі у відносинах з Україною, включаючи перехід на єдині принципи стягнення несправних податків, відміну будь-яких тарифних або нетарифних обмежень у взаємній торгівлі та будь-яких зв'язаних з режимом вільної торгівлі.

5. Комітеті Верховної Ради України у закордонних справах та Комітеті Верховної Ради України з питань економіки і банківської діяльності у співпраці з іншими комітетами Верховної Ради України та депутатською групою Верховної Ради України з міжпарламентських зв'язків з Російською Федерацією забезпечити постійні міжпарламентські консультації для постановки та вирішення питань, пов'язаних з врегулюванням між Україною та Російською Федерацією проблематики щодо зовнішнього державного боргу та активів колишнього СРСР.

Голова Верховної Ради України  
І. ПІКОШ

м. Київ,  
19 жовтня 2000 року.  
№ 2043-III.

## Міський голова проти, але за

## Самоврядування

Кіровоград — чи не єдине місто в Україні, якого не торкнулися останні підвищення тарифів на житлово-комунальні послуги: депутати міської ради, враховуючи соціальний стан та реальну платоспроможність населення, відклали прийняття «драконіського» рішення як невідоме майбутню. Показує — як мілітику на два місяці.

— Як людина з обом рука-  
ми протиснула би за те, щоб  
протестувати підписи, —  
прокоментував полію міський  
голова Кіровограда Олександр  
Нікітін, — але як посадова

особа маю дбати про місто.  
Сьогодні ситуація півтора-  
збитки комунальних підпри-  
ємств (а це близько 4 млн.  
гривень щомісяця) тягарем ля-  
гають на міський бюджет. Де

взяти ці податки, не переба-  
чує у бюджеті мільйони?  
Міський голова пропонує під-  
вищити тарифи на комунальні  
послуги. Але ж, більшість  
населення не розуміє, що в  
цьому немає нічого страшного,  
якщо вчасно оформити  
субсидії: платитимуть і ко-  
мунальні послуги не вище,  
нікраще. До того ж настрої  
населення маніпулюють  
деки сили, які використовують  
своє становище, щоб під-  
вищити свого рейтинг.

Олег БОНДАР.

## Про роль і місце

## Вибори

Необхідно чітко законодавчо врегулювати  
використання мас-медіа під час виборів, пе-  
редбачити юридичну відповідальність за по-  
рушення передвиборчих правил гри. На цю  
м. належить, відпрацювати міжнародну на-  
уково-практичну конференцію «Роль і місце  
ЗМІ у виборчому процесі» в Україні. Цю  
роботу виконати комісії МАЙЖО РЯБЧЕН.

Учасники конференції — народні депутати,  
члени ЦВК, представники адміністрації Пре-  
зидента і уряду, журналісти, керівники  
виборчих комісій і Угорини обго-  
ворили проблеми ведення передвиборчої агі-  
тації, фінансування ЗМІ у період виборчих кам-  
паній, підвищення правової культури учасни-  
ків виборчого процесу.

Верховна Рада України нині намагається  
адаптувати виборче законодавство і діяль-  
ність мас-медіа під час виборів. На цьому го-  
лові Комітет ВР з питань свободи слова та  
інформації Олександра Зінченка, необхідно  
законодавчо забезпечити незалежність і від-  
повідальність ЗМІ та журналістів. Варто де-  
тальноше врегулювати процедуру притягнен-  
ня ЗМІ до відповідальності за порушення ви-  
борчого законодавства та публікацію неправди-  
вості інформації. Зокрема, варто розробити  
лиш до ЗМІ становити чотири джерела.  
Нині Комітет ВР розробив проект зміни до  
чинного законодавства щодо обмеження суми  
судових позовів на ЗМІ, п'ять законопроектів  
про використання Інтернету у виборчих кам-  
паніях. Готується і нова редакція закону про  
вибори до парламенту, до якої поклали свої  
пропозиції і ЦВК.

Олена ШЕВЧУК.

## Без криміналу, але зі штрафом

НОВА НОРМА: з Кримінального кодексу ви-  
дичено статтю 80 про відповідальність за порушення  
правил про валютні операції. Це передбачено прийня-  
тих ВР і підписаних Президентом України Зако-  
ном «Про внесення змін до Кримінального і Крими-  
нально-процесуального кодексів України щодо від-  
повідальності за порушення правил про валютні  
операції».

Це означає: відповідно до ч. 1 ст. 58 Конституції  
України закон, який пом'якшує або скасовує  
відповідальність особи, має зворотну силу. Згідно  
з ч. 2 ст. 6 Кримінального кодексу України закон,  
що зумовлює карність за діяння або пом'якшує по-  
карання, має зворотну силу, тобто поширюється з  
моменту набрання чинності на діяння, вчинені до його  
введення.

У такому випадку йдеться про усунення кар-  
ності (декриміналізації) за порушення правил про  
валютні операції.

ЦЕ ОЗНАЧАЄ, що діяння, вчинене особою до  
набуття чинності цим законом, більше не вважаєть-  
ся злочинним. Отже, за таких обставин з моменту  
набрання чинності зазначеним законом:

- кримінальна справа за порушення правил ва-  
лютних операцій порушена бути не може;

— якщо така справа була порушена (за ст. 80 КК), то  
вона підлягає закриттю за відсутністю складу злочину.  
Засудження раніше за таке діяння особи, яка вилує  
покарання, підлягає звільненню як відсутності пока-  
рної відповідальності, згідно з ч. 2 ст. 54 ККУ порядку, передбачено-  
го ст. 405-1 КПК. Як особа, я, так, яка вже повністю  
відбула покарання за вчинення діяння, передбаченого  
ст. 80 КК, визнається такою, що не має судимості (п.1-  
1 ч.1 ст. 55 КК).

ВАЖКО УВАЖИ: акцію змін до КК ст. 80  
означає декриміналізацію порушень правил  
про валютні операції, але не виключає адми-  
ністративної відповідальності за такі діяння.  
Відповідальність передбаченою ст. 162 Кодексу Укра-  
їни про адміністративні правопорушення (прийнята в  
новій редакції — закон від 18.05.2000 р.), яка вста-  
новлює, що незаконні спекуляції, продаж, обмін,  
використання валютних цінностей як засобу платіж-  
ку або заставити тягнати за собою потерпає або маю-  
ть мінімум доходів громадян з конфіскацією валютних  
цінностей. І така відповідальність наставатиме не-  
залежно від розміру (суми) валютних цінностей, які є  
предметом порушення правил про валютні операції,  
кількості його вчинення протягом року.

Депутатська  
підтримка пошти

Україна — найбільше підприємство з'ясу в нашій країні. Нині працює близько 15 тисяч співробітників, з яких, ширша мережа пере-  
везень, а його зайнято залізничний транспорт, понад 4 тисячі автомобілів.  
Для створення сучасного правового поля поштової діяльності важливе  
значення матиме прийняття закону «Про поштовий зв'язок», проект  
якого опрацюється відповідно до затверджених Кабінетом Міністрів  
України заходів щодо забезпечення виконання у 2000 році законів, пе-  
редбачених постановкою Президента України до Верховної Ради України,  
програмою діяльності Кабінету Міністрів України.

Днями відбулася робоча зустріч  
представників депутатської групи  
«Грудова Україна» та ради дирек-  
торів Українського державного  
поштового зв'язку «Укрпошта». При-  
сутні інформували голову Держ-  
завою зв'язку України О. Шевчука,  
генерального директора «Укрпошти»  
В. Мухи. Народні депутати Украї-  
ни О. Костусь, І. Сухий, С. Пе-  
ресунько, С. «Укрпошти» При-  
сутні інформували голову Держ-  
завою зв'язку України О. Шевчука,  
генерального директора «Укрпошти»  
В. Мухи. Народні депутати Украї-  
ни О. Костусь, І. Сухий, С. Пе-  
ресунько, А. Рах-  
нський, Г. Балахов обговорили  
концепцію законопроекту, його  
окремі положення, з'ясували, на-  
скільки вони відповідають акту-  
альному часу, нинішнім суспільним  
потребам.

Що подію коментує народний  
депутат України, керівник депу-  
татської групи «Грудова Україна»  
Ігор ШАРОВ.

В основу законопроекту, що  
готується, покладено створення  
рівних умов діяльності операторів  
поштового зв'язку різних форм  
власності, забезпечення стабільно-  
го та нарощування темпів розвитку  
галузі, стимулювання підвищення  
якості надання послуг і задоволен-  
ня попиту на них, належного за-  
хисту прав споживачів. Як було по-  
відомлено на зустрічі, під час під-  
готовки законопроекту розглянуто  
більш як 180 пропозицій і заува-  
жень, що надійшли від зацікав-  
лених міністерств і відомств, науко-  
во-дослідних установ і навчальних  
закладів, філій підприємства, ін-  
ших операторів поштового зв'язку.

Нині законопроект уже по-  
вернувся в різні відомства і пере-  
дають для розгляду до Кабінету Міні-  
стерств України. 22 вересня його було  
схвалено на засіданні урядового ко-  
мітету економічного розвитку.

На зустрічі йшлося, зокрема,  
про важливість подолання моно-  
польного становища «Укрпошти». Іс-

торно складало так, що ця дер-  
жавна структура є нині найбільшим  
оператором поштового зв'язку. Ли-  
ше кілька висіток його належать  
приватним операторам. Це, зви-  
чайно, мало, але об'єктивно, оскі-  
льки засвідчує виникнення кон-  
курентного середовища на ринку  
поштових послуг.

Лише час розмови порушувалося  
також питання про врегулювання  
відносин, пов'язаних з передплатами  
періодичних видань. Щоб забезпе-  
чити прозорість, зрозумілість і логіч-  
ність розв'язання складних питань  
інтересів суспільства, між інших  
суперечностей під час прове-  
дження передплатами кампаній, «У-  
крпошта» запропонував, зокрема:

1) запровадити єдиний усебічний  
тариф на періодичні видання, пе-  
ріодичних видань, диференційова-  
ний залежно від сфери їх розпо-  
судження (загальнодержавний, об-  
ласний, районний рівні);

2) дідеренціювати тарифи за-  
лежно від ваги видання;

3) запровадити знижки для на-  
селення залежно від суми, на яку пе-  
релачаються видання, їх кількості  
та терміну передплати.

З інтересом сприйняли інфор-  
мацію та ініціати «Укрпошти», де-  
путатська група «Грудова Україна»  
обшире підтримати її у Верховній  
Раді. Наша депутатська група на-  
дається на акційнішіший розг-  
ляд і прийняття законопроекту  
«Про поштовий зв'язок».

Зустріч, що відбулася в «У-  
крпошті», засвідчила і актуальність  
низки проблем галузі, і нашу за-  
цікавленість у співпраці щодо їх  
розв'язання та практичного  
розв'язання.

На зйку (зізна напрома): голова  
Держзавою зв'язку України Олег Ше-  
вчук, Ігор Шаров, генеральний дирек-  
тор «Укрпошти» Василь Мухи.

Виключення ст. 80 із КК певною мірою вплине і на  
характер діяльності правоохоронних органів, яким не  
потрібно буде віддавати до оперативно-розшукових  
ходів, які мають заохити кримінально-правового пере-  
слідування цього осіб, які порушують правила про валютні  
операції. Тепер така протидія об'єктивнішим є держа-  
ві значно дешевше, оскільки здійснюватиметься лише  
адміністративно-правовий вплив на осіб.

ДЛЯ ДОВІЛКИ. Верховна Рада прийняла закон  
14 вересня ч. 2. Після підписання Президентом Укра-  
їни він набрав чинності з дня його опублікування.  
З повним текстом закону можна ознайомитися в  
«Голосі України» від 13 жовтня.

Ведучі рубрики  
нагадують стор. 68  
Конституції України:

«Незнання законів  
не звільняє  
від юридичної  
відповідальності»

Микола МЕЛЬНИК, голова  
депутатської групи «Голос України»  
Анатолій БЕНЬ, голова  
депутатської групи «Голос України»

## Актуально

Тема засідання —  
наші відносини

Президент Росії Володимир Путін вважає, що розвиток відносин між Москвою і Києвом складно відповісти національним інтересам двох держав. Про це він заявив, відкриваючи засідання Ради Безпеки в Кремлі. В. Путін довіз до відома РБ, що на сочинській зустрісті президенті Росії та України домовилися взяти виконання «наших домовленостей під підвищений контроль». «Сьогодні на засіданні ми повинні виробити цей механізм», — наголосив він. Виконання намічених програм має стати пріоритетом різних міністерств і відомств у різних галузях співробітництва.

Завдання, поставлені президентом, можна розв'язати, вивчивши главу МЗС РФ Ігор Іванов. Після засідання РБ він повідомив, що наприкінці року плановано спільне засідання комісії МЗС двох країн. А ще ухвалено рішення активізувати переговори з Україною щодо делітації кордону. Окрім того, Москва має намір запропонувати Києву низку проектів документів для створення правової основи перебування російської флоту в Україні.

## Фотофакт

Сьогодні в Києві урочисто освящать евангелістсько-лютеранську кірху св. Катерини, розташовану по вулиці Лютеранській, 22. Орган, що був привезений з німецького міста Райне, звучимий в другий половині дня.

Фото  
Світлана  
КОВАЛЬЧУК.

За парту  
посадовців безробіття

## Репортер

Дивно бачити за партю досвідченого лікаря. На відміну від інших колег столичного торговельно-кооперативного училища Валентина не сідає за дошки, коли сповіщають про закінчення уроку. Вони зі шкільно-старою стараністю виписують номери чеків на касовому апараті. За партю її посадовили безробіття.

Валентина, котра має диплом технікуму, кілька останніх років працювала доводом в одній із державних установ. Як хворіла. Прийшла в Дарницький районний центр зайнятості. Шість місяців очікувала на роботу. Від пропонування вакан-

сій відмовлялася переважно через низьку зарплату платню. Всього чеків її та дошкуча-старшкласниці утримували чоловік на свої 240 гривень. Згодом жінка наважилася перекваліфікуватися на працівника торгівлі й заробити сама.

— Починали нове життя у 40 років не страшно? — запитує.

— Ні, навпаки, з'явилися надія на нормальну роботу і зарплату. Через два місяці мов мрія, сподівалось, здійсниться. Після перенавчання нас обіцяли працевлаштувати.

Валентина перекваліфікується за новою методикою програмного міжнародної організації праці. За словами експерта МОП Анатолія Казанського, головна ідея проекту, зорієнтованого на навчання дорослого не-

зайнятого населення, — моделювання індивідуальних навчальних програм з урахуванням наявних знань. Дорослі люди не треба вчити знову те, що вони вже знає, її орієнтують лише на теорію без зайвого, яка стане їм пригодом в подальшій новій роботі. При цьому тривалість навчання для кожного різна — від 2 до 4,5 місяця.

— Наша бода — не у відсутності роботи, в низькій її оплаті. Кожний з нас мріє працювати на багатого дядька, а не на бідного державу, — швидко заявила жінка, стухавши по копилках касового апарату. — Ось переукуюся за державні гроші, а касиром піду в комерційний магазин.

З її доводами важко сперечатися...  
Ольга ІВТЕР.

## Знак біди

Пам'яті моряків  
«Новоросійська»

Загрозі Севастополю кримським морякам затонуло 45 років тому лінійка «Новоросійська».

29 жовтня 1955 року в Севастопольській бухті пролунав потужний вибух під носовою частинною флігельського корабля Чорноморського флоту — лінійка «Новоросійська». Затонуло 609 моряків. Причини трагедії досі не встановлено.

Лише торік моряки-новоросійці та близькі родичі загинувших отримали на урядові Росії офіційне підтвердження подвигу — ордені Мужності. Відзначені траурні мітинги в Севастополі на Братському кладовищі проводились останньої нещасливою жовтня.

Віктор ХОМЕНКО.

## Крадіж як екологічний злочинці

Біля села Черняхів, що в Острозькому районі, на продуктової сталася аварія. На місці вивареної крани, з якого зливали розплавлене пальне, чорна земля обвалилася під вагою. З неї й вилетіло забруднено 200—250 квадратних метрів ґрунту. Порив валосів ліквідували — пальне в річку Горинь не потрапило.

Рівненська область.

Олександр ЮРКОВА.

Простягнута рука  
замість кулака

Сейм Литви затвердив на посаду прем'єр-міністра 44-річного Роланда Пахаса. Він очолює Союз лібералів, що входить до коаліції «Нова політика», створеної вже після парламентських виборів 3 жовтня. З неї й вилетіло забруднено 200—250 квадратних метрів ґрунту. Порив валосів ліквідували — пальне в річку Горинь не потрапило.

Відома, що у Р. Пахаса три хобі: як заведено для УР-персон — теніс, спорт мотоцикла та авіація. Він майстер спорту з вищою літою, багаторазовий чемпіон Литви і двічі чемпіон СРСР з акробатичних польотів.

Політичний девіз авіа-моторем-ера, одного з лідерів «Нової політики», — «Простягнута рука замість кулака». Ось у руках якої людини опиниться штурвал авіаційної виконавчої алади на зламі третього тисячоліття...

Володимир СТРОЙ.

Вільнюс.

## «Круглий стіл»

Потрібно  
вдесятеро  
більше

Закладені в проекті бюджету-2001 кошти на освіту не задовольняють справжніх потреб. Про це вилоси на «круглому столі» — «Боджеч очима мольот», організованому Всеукраїнським громадським об'єднанням «Нова генерація» та Українським національним комітетом молодих організацій. Як зазначив президент ВГО «Нова генерація» Юрій Мірошніченко, близько 180 мільйонів гривень організація України направила до Верховної Ради та Кабінету Міністрів в якості звернення з вимогою на 70 відсотків збільшити видатки на освіту. Серед інших пропозицій — виділення у фонд кредитування вищої освіти не менш як 50 мільйонів гривень (до речі, щоб «запровадили» ці ідеї, потрібно прийняти 70 мільйонів гривень, а не мільйонів 5).

В. Івтер.

## Найдемократичніші...

Учора опіночній набула чинності заборона на агітацію та пропаганду напередодні призначення на 28 жовтня виборів до місцевих органів влади Косово. Вибори організовано за рішенням керівника місії ООН у цьому краї Бернара Кушнера. Проти їх проведення виступала і коаліція, і нова альянсу Югославії.

Головна причина критики рішення Кушнера — цілковита відсутність умов для голосування сотням тисяч косовських боснійців, зокрема сербів, чорногорців та інших громадян невідомої національності. На недавній зустрісті з українськими, російськими, польськими та білоруськими журналістами у штаб-квартирі НАТО високий чиновник альянсу зазначив: «Ми не хочемо вилітати сербів з виборчого процесу. Ми постарасмося зробити так, щоб демократія в Косово була реальною. До цього докладе зусиль усіх світових співтовариств». На зустрічах у Брюсселі представни-

ки НАТО дружно стверджували: вибори в Косово будуть найдемократичнішими.

Зареєстрованим у краї 900 тисячам виборців належить віддати голоси за депутатів 30 громад. У виборках беруть участь 19 промат, 2 коаліції, 3 проєкції громадян і 13 незалежних кандидатів. При цьому жодна сербська партія не заголосила зареєструватися для участі у формуванні місцевих органів влади. Основними конкурентами виступають приблизно негасноного надання краю незалежності в особі Демократичної партії Косово, котру очолює Хашим Тачі, та «помирінціаністів за Демократичного союзу Косово на чолі з Ібрагімом Руговою. Три тисячі місцевих та одна тисяча зарубіжних спостерігачів поклинає стежити за перебігом голосування, результати якого спархують і оприлюднять місії ООН і ОБСЄ в Косово.

Яна ЗАТІСЬКА.

## У номер

На борту «Курска»  
була пожежа

На борту підводного човна «Курск» успілиско аварії, судити з усього, спалахнула сильна пожежа. Серед піднятих з підводного човна тіл чотирьох загинувших моряків з обгорілих.

■ Москва

Для цінкового  
взаєморозуміння

Президент КНДР Кім Чен Ір попросив Сполучені Штати вивести з Північної Кореї аніклаційну англійську мову. Про це повідомив держсекретар США Малден Олбрайт. На її думку, цей крок необхідний для встановлення взаєморозуміння між країнами.

■ Тель-Авів

## Усе без змін

Відбулася чергова телефонна розмова президента США Білла Клінтона з прем'єр-міністром Ізраїлю Ехудом Баракком, проте у результаті жодних домовленостей про зустріч у Вашингтоні не досягнуто. Натомість палестинський лідер прийняв запрошення зустрітись у Вашингтоні.

■ Нью-Йорк

## Палестинці погрожують

До двох нью-йоркських готелів надіслали повідомлення про підготовку терактів у різних районах Нью-Йорка. В листах сказано, що група палестинців організує серію атак у місті а перші два тижні листопада.

За повідомленнями кореспондентів «У» та зарубіжних інформагентств.

■ Футбол

## За Кубок УЄФА

Другий раунд. Перші матчі. «Герта» (Німеччина) — «Ампа» (Польща) — 3:1. «Вердер» (Німеччина) — «Геза» (Бельгія) — 4:1. «Інтер» (Італія) — «Вітесс» (Нідерланди) — 0:0. «Превса заєда» (Югославія) — «Сельта» (Іспанія) — 1:0. «Осіск» (Хорватія) — «Ранга» (Австрія) — 2:1. АЕК (Греція) — «Херфелде» (Німеччина) — 5:0. «Бав» (Швейцарія) — «Рейснорд» (Нідерланди) — 1:2. «Хальмстад» (Швеція) — «Мюлен 1860» (Німеччина) — 3:2. «Парма» (Італія) — «Динамо» (Хорватія) — 2:0. «Спартак» (Іспанія) — ГЛК (Австрія) — 4:0. «Ілвергула» (Англія) — «Слован» (Чехія) — 1:0. «Лозанна» (Швейцарія) — «Аякс» (Нідерланди) — 1:0. «Віела» (Польща) — «Порту» (Португалія) — 0:0. «Прол» (Австрія) — «Штутгарт» (Німеччина) — 1:0. «Райо Вальєкан» (Іспанія) — «Віборг» (Данія) — 1:0. «Нант» (Франція) — МТК (Угорщина) — 2:1. «Уніон» (Італія) — ПАОК (Греція) — 1:0. «Боаніш» (Португалія) — «Рома» (Італія) — 0:1. «Бордо» (Франція) — «Сельсія» (Шотландія) — 1:1. «Окомото» (Росія) — «Інтер» (Словаччина) — 1:0. «Іракліс» (Греція) — «Кайзерслаутер» (Німеччина) — 1:3. «Бренте» (Бельгія) — «Сент-Галлен» (Швейцарія) — 2:1. «Ліхтенштейн» (Норвегія) — «Алассе» (Іспанія) — 1:3. «ОФІ» (Греція) — «Славія» (Чехія) — 2:2. Матчі-відповіді — 9 листопада.

■ Фотофакт

У Дніпропетровському юридичному інституті склали присягу майбутні правохоронці. Потім вони урочисто маршем пройшли проспектом Гагарина. Парад викликав немалий інтерес, бо в цьому традиційно студентському районі міста подібної акції ще не бачили.

На зйомку: ректор інституту генерал-майор міліції О. Негадченко вітає з святом молодого курсанта ДЮ.



## Хочу маленькеньке, та важеньке

Міжнародні аудитори перевіряють діяльність ШБУ-50.  
Віктор Гавриленко в центрі

29 жовтня — День автомобіліста і дорожника

Цю народну мудрість повною мірою можна віднести до колективу ВАТ «Броварське підприємство будівельних управлінь НБУ». Це підприємство з 250 осіб. Проте його щорічний фінансовий оборот становить понад 15 мільйонів гривень. Майже 8 відсотків міського бюджету формуються з надходжень шляхобудів.

Наш позитивний кореспондент Микола Гомеюх зустрівся з керівником колективу Віктором Гавриленком.

Вікторе Федоровичу, як вам вдалося будувати за 7-8-річний роки зробити ШБУ-50 провідною?

Чесність у взаємостосунках між адміністрацією і працівниками, боротьба за якість, всебічне стимулювання праці — ось основа нашої діяльності. Почну з останнього. Ми одразуємо дітям наших працівників рік навчання в будь-якому вишньому навчальному закладі України, а це від 2 до 3 тисяч

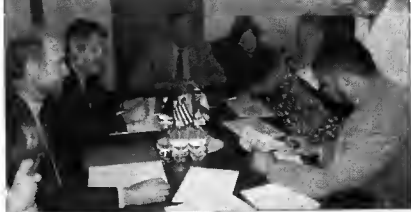
гривень. Повністю платимо за навчання тих дітей, батьки яких померли, але працювали в ШБУ-50. Кожний десятий працівник отримав безвідсоткову позику на придбання житла терміном на три роки до семи років.

Частина працівників уже зрозуміла суть ринкових механізмів і працює по-новому. Це тікві, як машинист осередкувувача Олександр Волошенюк, автор-редактор Михайло Клімшченко, бригадир Петро Дюрик, начальник виробничого відділу Тамара Дейхун та інші.

Ми на конкурсній основі відбирали в Українському транспортному університеті чотирьох молодих фахівців, яких потім до роботи в управлінні. Тільки патріоти компанії зможуть на високому професійному рівні виконувати будь-які завдання. Витісняє їх є в колу. Броварські шляхобудівники створили за останні роки низку об'єктів, за які не соромно дивитися людям в очі. У

напружений конкурентний боротьбі ми свого часу виграла тендер на спорудження об'їзної дороги навколо Броварів. За два роки побудували 20-кілометровий відрізок. Ця дорога першої категорії стала своєрідною візитівкою карток нашої колективу. Побудували ми також під'їзну дорогу та зайняли благоустрій території заводу «Кока-Кола», що міститься в селищі Велика Димерка Броварського району, реконструювали 11-кілометрову трасу автодороги Бориспіль-Дніпропетровськ від Переяслава-Хмельницького до межі з Черкаською областю. Завершували й вулицю Слави в Києві під час реконструкції. Щороку мише ШБУ-50 виплато тендер на будівництво шляхів Великого шовкового шляху в Києві від Гостомельського до вул. Богатирської.

Чекаємо замовлень з усіх куточків України, країн СНД, із-за кордону. Ми зареєстровані в Росії як підприємство, що має



право взяти участь у виконанні робіт з відновлення Южності і розробленню на отримання там замовлення.

ШБУ-50 стало першим підприємством в Україні і в країнах СНД, яке 1999 року вибороло з фіналістів європейського конкурсу з якості. Щороку Бровар-

ське ШБУ-50 знову стає фіналістом конкурсу. Є у нас ще одне цікаве нагородження. Наше підприємство нагороджено грамотою Броварської обласної державної податкової інспекції як дисциплінований платник податків.

Київська область.

## І робота, і відпочинок

Товтрової краді Поділля, що розкинувся від Волопачки аж до Дністра, унікальний своїми підземними комоарами. Та чи не найцінніше тут — шлюхова вода, яка здатна лікувати безліч хвороб. Тут з'явилася кінсьва. Будівництво шляхобудів. Міністерство транспорту України вийняло кошти і передало їх Хмельницькому обласному шляхобуду на спорудження оздоровчого комплексу. І за короткий термін начальник Сатанівського ДІП Володимир Додич за активної допомоги начальника обласного управління, заслуженого будівельника України Євгена Ковалів створив санаторій справді європейського рівня. Тут зразки й приміщення, і культура обслуговування відпочивальників. Саме тому сюди налівають в сезон масових відпусток кожного літнього путівця. Бо добра репутація має, як то кажуть, широкі крила.



Володимир Додич, начальник Сатанівського ДІП, і Євген Ковалів, заслужений будівельник України.

А тим часом Володимир Йосипович дає розгорнуте адекватне пояснення. Робота в курортній зоні не позначилася на основній виробничій діяльності ДІП. План дев'яти місяців з утримання доріг підприємство виконало з усіх показників, зростає зарплата, плативники ефективність і рентабельність виробництва. За минулі роки економічних негараздів ДІП має ще й прибутки. Тож не випадково Євген Ковалів вважає Володимира Додича одним з кращих шляхобудівників обласної. Звісно, такою високою оцінкою Володимир Йосипович досягав завдяки здогадкам, наполегливій праці всього трудового колективу. З особливим старанієм працюють будівельники Микола Трайчук, слюсар Степан Мельник, механік Олександр Новакешівський, водій Павло Галкін, медсестри Наталка Мороз, Оксана Румяна та інші. Всі вони не тільки гарно утримують сотні кілометрів доріг, а й у нетвердому Товтровому краї створили алансуючу живу казку, яка цілюще, додає здоров'я й сили.

Хмельницька область.  
На зйомках начальник Сатанівського дорожно-експлуатаційного підприємства Володимир ДІП і головний інженер ДІП Анатолій ПАВЛЮЧУК; фахівці Сатанівського ДІП Тетяна БАГТОВАК та Людмила ЗАРІНА доріжки до шлюхової води.

Микола ВАСИЛАШКО.

Фото автора.

## За півстоліття — 140 тисяч

56 років виповнюється кіровоградському державному обласному навіаційно-транспортному комбінату. За цей час для народного господарства навчальним закладом підготовлено близи як 140 тисяч висококваліфікованих воїнів-професіоналів. Нині, попри важкі часи, завдяки емлі організації робіт підприємство працює на повному потрешуванні, постійно оновлює транспортний парк. Нині за кошти комбінату будують новий сучасний аеродром, де курсанти зможуть самостійно набувати навичок воїняської майстерності. — Навчання до нас йдуть охоче, — з гордістю розповідає директор комбінату заслужений працівник автомобільного транспорту України Микола Тернавський, — і не лише через низьку ціну. А тому, що знають, що тут спираються на кращі фахівців. Мені не раз доводилося чути слова відпочивальників ДІА за добру професійну підготовку наших вихованців.

Олег БОМДАР.

Кіровоградська область.

## Дорогі друзі!

Від імені Кабінету Міністрів України шире вітаю Вас, працівників автомобільного транспорту і дорожнього господарства, з професійним святом — Днем автомобіліста і дорожника.

Автомобільний транспорт і дорожнє господарство надійно увійшли в наше життя, стали важливим засобом розвитку економіки, життєдіяльності нашої держави. Багатотисячний колектив працівників автомобільного транспорту і дорожнього господарства виконує надзвичайно важливу роботу у нашому суспільстві — задовольняє потреби у пересуванні вантажів і пасажирів, забезпечує безпеку руху, ремонт і утримання автомобільних доріг, робить істотний вклад у розвиток економіки нашої держави.

Усі ви, ділячи чималий трудозміст, забезпечуєте функціонування транспортно-дорожнього комплексу, виявляєте самовідданість і наполегливість, заслуговуєте на особливу повагу і шану.

Бажаю вам і вашим родинам міцного здоров'я, щастя, благополуччя і плідної праці в ім'я нашої України.

Зі святом вас!

Прем'єр-міністр України  
Віктор ЮЩЕНКО.

## Брема в золоту осінь

Карпати вбляють о буд-який порі року, та неадарма коломозиторів і неспів надихає на творчість саме карпатська осінь. І все-таки немає творчій літньої, ніж саме природне багрянє листя, вичищене від літньої спеки, музики літньої річки й водоспаду. Все це можна побачити й почути на курорті Шешори, що розташований в серці чудового краю. Старовинне село Шешори славиться чудовими традиційними ремеслами, майстрами, а також оздоровчими.

Санаторій «Шешори» свого часу бували з великим розмахом, позаяк-Коломийський державооборонний завод, що його зводив, мав всеоско-не пшорудкування. І нині треба віддати належне головному лікарю санаторію Гроєві Андріану, який за несприятливих економічних обставин зумів зберегти і лікувальну базу, і ошатність корпусів, і гостинні традиції великого карпатського дому. Своєрідна рошина аура, яка о-так-ко з елементом комфорту й відпочинку, а також оздоровлення — це те, що нахалом не забезпечити й за гроші не купити. Відсутність найменшої казенності в медичному обслуговуванні, харчуванні, істому побуті — це незмінні стилі роботи санаторію. Тому й приїжджають сюди величезною кількістю, тим паче що й нині порівняно невисока ціна «власності» у 30 гривень за добу. А якщо ви приїдете зруч-че чи згрієте, нас упійняють і поїздяться, як діти чини, запропонують принести їм козачого молока або меду. Кліматотерапія й позитивні емоції те, з чого починається перебування в санаторії й що створює психологічне підґрунтя для оздоровчих процедур. І ця установка — наше заповітне. Санаторій «Шешори» загаломкерателістично, кліматично, бальнеологічного профілю має оснащений волюкаційний комплекс із сучасною в басейном. Тут є мінеральні ванни місцевого природного джерела, а також «перд-дні», хвойні, волюбором, морські, ванни під-водного масажу, пристрій для підводної витяжки хребта, кабінет кінхотів зрощень, підлітково-психологічної фізіотерапію, до де шє, як не в Карпатах, можна зібрати ш-люху трави. Вселяючи і дитини порі пацієнти мають можливість — за рекомендаціями лікарів — відпочинку зібрати фітотерапію для смі на весь рік. Фітотерапія — настояниці та кінські

коктелі — широко використовують для зминення імунної системи. Мінеральна вода з місцевого джерела ефективно лікує захворювання шлунково-кишкового тракту, печінки, жовчовидільної системи, дієтаві та порушення обміну речовин. Харчування — також лікувальне. Щодня на столі — прєсний мєд. Для лікування організму дианія застосовують італійські і настояниці трав, лікарські препарати, мінеральну волю, лікувальну олію. У санаторії є шлунково-кишкового і кінхотів, а шє — розкішний зимовий сад. Є всі умови і для лікування, а шє для ділох зручність, семінарів. Умному селі приїжджають на різні канікули. Всі вони діляться та ослни волю у відпусті путівки.

Тут рокино побуту шє один «сервісу», про який можна дізнатися з розмов і ділуків. Поміч емерекми виїзти муга. Знаю багатьох лєвіан ів, які пєсиди тут дисертати, кінхоти, малювати картини. Завжди й черпають натхнення. Спробуйте!

Адреса санаторію: Івано-Франківська область, Коломийський район, с. Шешори.  
Кодовий район: 2-85-45, 2-85-48, 2-85-47.  
Тел.: (03475) 2-85-45, 2-85-48, 2-85-47.  
Факс: 2-24-64.

Оксана ТЕЛЕПІЧ.

Машини для людини, і ніяк не інакше





# ДО НОВИХ ТРУДОВИХ ПЕРЕМОГ

Гірники держдержхолдингової компанії «Краснолиманська» видали на-гора 2,5-мільйонку з початку року тонну вугілля і мільйон тонн — понад заовання.

Читачі газети «Голос України», певно, уже зникли, що заада про цей колектив, як правдо, означає нову трудову перемогу — тут не спотворюється дивувати рекордами видобутку. І ось чергове дослідження: два з колованих мільйон тонн вугілля з початку року, з них мільон — понад заовання. І це кіньєвська цифра: дільниця №5, яка працює в мільйонному режимі, досла нозначки 830 тисяч тонн. Тим самим гірники н-йоті дільниці підійшли естафету колег з дільниці №6 — саме цей колектив торік видав на-гора більш як мільйон тонн вугілля. Уже поточного року дільниця-рекордсмен, працюючи на малозатратному оасти, видобула понад 500 тисяч тонн нава.

## «Готові працювати ще краще»

Утім, особливих урочистостей після візду нічної зміни на-гора у день досягнення «круголітні позначки не планувалося. Для цього є дві причини. По-перше, напружена робота тут — норма, звідси й рекорди. По-друге, рекорди для краснолиманців ніколи не були самоцілью, а лише показником беззагодоної організації праці і професіоналізму виконавців. Але це не означає, що за величню роботу тут не заохочують. Заохочують, ще й ак!

Видобува дільниця №6 гучно заявила про себе минулого року, коли видала на-гора з однієї лави мільйон тонн вугілля — третину всього видобутку шахти. І ось дільниця гірників перетнула черговий рубіж — півмільйонний.

— Готувалися до цієї події заздалегідь, — каже крипильник, заступник начальника дільниці Сергій Огнев. — Головною умовою стала заагождена робота всього колективу, технічної, механічної служб дільниці. Півмільйон — це, вважате, чергова віха на нашому шляху. А працювати ще краще ми готові. Люди в нас чудові.

Найвідоміший з них, мабуть, Михайло Горлошенко — бригадир наскрізної комплексної бригади, Герой України, удостоєний цього звання рік тому, досягнений організатор і працюючий. До пари бригадирів-ланкові — Геннадій Попов, В'ячеслав Зайцев, Віктор Скажунов, Микола Гулякін, Василь Юрченко. В роботі на глибині, за складних гірничо-геологічних умов, як ніде, виявили високий професіоналізм і взаєморозуміння всіх ланок. Ватомий внесок у трудову перемогу зробила механічна служба (механік дільниці Сергій Колесник), бригада електрослюсарів (бригадир Олександр Крипильник), без винятку, кожний, хто працює тут. Очолює молодий, перспективний керівник Володимир Коваленко, котрий зумів націлити колектив на ритмічну, напружену працю.

— Наш колектив не випадково називається «комплексна механізована бригада», — веде діалог Сергій Огнев. — Видобуток вугілля, ремонт прирочаючих обладнання, підтримання виробок, доставка матеріалів і обладнання — всі ці роботи ми виконуємо в комплексі. І результати добиваємося спільно.

## І стимул, і нагорода

«Це не повліг, це поточна робота», — довелось почути в розмові з гірниками щості дільниці. Робота, яка часно і добре оплачується. Шахтарям «Краснолиманської» не відомі проблеми, з якими стикаються їхні колеги на інших вугільних підприємствах, де багатомісячні заборгованості у зарплаті стають нормою. Приклад перемого колективу ще раз доводить, що напружена суспільна праця глибоко винагороджується.

А високі досягнення і заохочують за вишим розпорядком. Наприклад, на підприємстві організовано змагання між підрозділами, підсумки якого підбивають

шосьміся адміністрація та профспівковий комітет підприємства. Нагородні кішаратом — і премії, і півліки до престижних оздоровінь. Усе це — окрім солідної зарплати, надбавок і премій за результати роботи.

Адміністрація підприємства ухвалила рішення з 1 вересня цього року підняти тарифні ставки працівників на 37 відсотків. Це вже не перше підвищення за останні два роки. Як уточнили у відділі праці і заробітної плати шахти, середня зарплата, наприклад, гірника очисного вибою з лівня по вересень зросла з 1180 до 1483 гривень, проходняка — із 771 до 1098 гривень. Тож стивіт старатися і чималій.

Не забувають на шахті і кращих традицій морального заохочення: кольорові портрети на дошці пошани, біжучий рядок з повідомленнями про роботу за минулу добу і привітаннями переможцям змагання. Вивішено і величезний талескер у версію об'єднаного адміністративно-побутового корпусу з трансляцією новин, а незабаром — і сюжетами про передовиків. Тут не шкодують добрих слів про товаришів по роботі, а серед колег з різних бригад і дільниць панує здорова конкуренція.

Підсумки роботи видобувних дільниць шахти «Краснолиманська» з 2000 року

Дільниця №5 (начальник Геннадій Сонич, бригадир Володимир Лютіков) — 830 тис. тонн з початку року, з них 106 тис. тонн — понад план.

Дільниця №6 (начальник Володимир Коваленко, бригадир Михайло Горлошенко) — 574 тис. тонн з початку року, з них 116 тис. тонн — понад план.

Дільниця №8 (начальник Сергій Білий, бригадир Олександр Михайлишин) — 461 тис. тонн з початку року, з них 69 тис. тонн — понад план.

Дільниця №3 (начальник Едуард Волков, бригадир Василь Лупик) — 419 тис. тонн з початку року, з них 23 тис. тонн — понад план.

Дільниця №1, введена в дію місяць тому, день за днем додає в роботу і вже вишла на рівень видобутку 2500 тонн на добу. І це при тому, що потужність виробованого пласта становить лише 8,6 метра.

Як бачите, постійне перевищення планових завдань для кого колективу не винятко, а самовидана праця — притаманна кожному підрозділу раші.

## Високий темп означає стабільність

Головний інженер шахти Віктор Хаустовий переконали: майже шестистатися колектив має величезний потенціал, і 2,5 мільйона тонн — далеко не межа.

— На сьогодні ми ставимо значно більш завдання, — каже Віктор Олексійович, — щоб забезпечити стабільність у житті не лише трудівників, а й шахти. Будуть обсяги видобутку — будуть і кошти від реалізації, які підприємства і виробники, і добробут родин наших гірників. Тож темпи зменшувати не збираємося, і ще до кінця року виробимо три мільйони тонн. Чорне золото ніколи не давалося легко. Напружений



ритм, заданий видобувними дільницями, висуває особливі вимоги до всіх підрозділів. Процесом над реконструкцією підйому, збільшенням темпів проходки (тут ми маємо резерви). Гадаю, нові завдання до снаги колективу, який традиційно є лідером у всьому.

Шахта «Краснолиманська» — одна з небагатьох рентабельних в Україні. І на зарплаті, і на обладнанні самі, не отримуючи жодної копійки від держави і поповнюючи бюджеті всіх рівнів. А тим часом на державну підтримку нерентабельних вугільних підприємств і закриття нерентабельних шахт з бюджету виділяються чималі кошти.

Ні, краснолиманці не збираються просити грошей у держави. Та підтримка в частині реалізації проекту будівництва нового блоку потрібна. Цей блок фактично являє собою нову шахту, введення в експлуатацію якої дасть роботу гірникам ще на 20–30 років (нагадаю, що «Краснолиманська» стала до лав сорок два роки тому і практично вичерпала виласеві цього часу запаси). Для залучення інвестицій для будівництва на базі нового блоку передбачено створити акціонерне товариство. І держава допоможе, безперечно, має повноваження в максимальному співробітництві унікальному і першому в галузі проекту, який реалізується в рамках Закону України «Про спеціальні економічні зони і спеціальний режим інвестиційної діяльності в Донецькій області».

## Лідерів — міжнародне визнання

Лідерство держдержхолдингової компанії «Краснолиманська» не раз підтверджало численними міжнародними нагородами. Ще 1996 року Європейський центр ринкових досліджень визнав найкращим у сфері технічного персоналіа і управління підприємством в умовах нестабільного ринку і нагородив призом «Золота зірка». Протягом трьох останніх років високу ділову репутацію компанії засвідчили: мелях «За ділове репутитивіт» Євромакете, тур, міжнародний приз «За найкращу торговельну марку» Клубу лідерів торгівлі, 10-й Золотий приз Америки «За акість», приз «Золотий Меркурій» Східно-Української академії безпеки, членство в клубі «Лідери XXI століття», «Приз тисячоліття» Європейського центру ринкових досліджень, «Кристалений риг достатку» М міжнародного рейтингу популярності і якості «Золота фортуна» та багато інших.

Про всебітню популярність підприємства свідчить і той факт, що посольство США в Україні і департамент торгівлі США запросили голову правління держдержхолдингової компанії «Краснолиманська», генерального директора. Зновіа Пастернака у складі української делегації взяли участь у виставі «Мінехро 2000», яка 9–12 жовтня проходила в Лас-Вегасі, штат Невада, США.

Це найбільша в світі виставка обладнання і послуг для видобутку і заагодження вугілля, рід та інших мінералів шахтним і кар'єрним способами. На виставі було представлено іовітне обладнання і послуги у видобувній галузі від більш як 1300 компаній-виробників і постачальників. Серед основних розділів експозиції — автоматика і робототехніка, апаратура за'язу, буровикове обладнання, вибухові речовини, комбайни безперервної дії, іавеліковантажні автомобілі, обладнання для роботи у довгих вибох, дивини й агрегати, лазерне обладнання, прилади безпеки, обладнання для контролю за забрудненням довкілля, для результування і ліквідації аварій, обладнання для проходження тунелів, для астановлення анкерного кріплення тощо. Одноразно з виставкою відбувся 18-й Всесвітній гірничий конгрес.

Учась керівника однієї з найкращих шахт України в такому представницькому міжнародному форумі — безперечне визнання заслуг генерального директора шахти «Краснолиманська» як талановитого організатора виробництва, визнання успіхів всього колективу, який не перестає дивувати і радувати новими й іовими трудовими перемогами.

Ліна Кущ.

На знімку: шахта «Краснолиманська»; «Готові працювати ще краще!» — обіцяють гірники дільниці №6.





# ДІАЛОГ БУДЕ

## А лисичка — не сестричка

Репортер

**Уже аттест на Лисички відпочивають. День мисливця. Цього року свято було приурочено до 25-річчя однієї з країн в Україні державного мисливського господарства «Стир».**

Чисельність мисливсько-го гурту Лисичини вражає: 22 тисячі 385 осіб. А це в 5 разів більше, ніж у сусідніх областях, де площі мисливських лісів менші. Однак така чисельність рушійна аж нік не є прикметою особливості акценту на ставленні до фауни. Зокрема, в зоні малого полює, на півночі області, де розташовано ДМГ «Стир». На його лісових, польових та лугових, водно-болотних утворах загальною площею понад 30 тисяч га мисливська фауна доволі різноманітна. Тут водяться кабани, олені, диночі, куниці, борсук, бобр, а також добрі акліматизувалися лисиця, зубр, єнотоподібний собака.

Господарство має гарні умови для перебування мисливців — про це поведєб колектив на чолі з незмінним упорядком 25 років директором Петром Герасимчуком. Відтак шороку тут будє близько тисячі гостей із близько-го до далекого зарубіжжя.

Та повернімося на свято. В його рамках відбуватимуться традиційні мисливські змагання: ставлять намети, розкладають вогнище, варять юшку, розповідають мисливські байки, збираються на пошуків не беруть. Це майже закон, який обов'язково не підпадає. Ім дозво-

лено виходити в ліс лише на завершенні сезону 3 сніга. Але жінки-мисливці — начальниці міжрегіональної політа-ційної інспекції Ганна Богуща — оригінально відреагувала на таку дискримінацію: з першого пострілу вона вилетіла в тарпачку (а не в ісім човиком авдалася) й зірвала ошат. Не ливно, бож, це в зоні для податків мисливців бодєз не повнішено успішно.

— Днями відкривається мисливський сезон. Олені можуть не остерігати — вони під хазистом, а от з лисичою доведеться поборотися як із розповсюджу-вачем сказу.

А позаяк журналісти — також мисливці (за факти-ми), автори відносно впо-влюють на таку будучину:

**Увага! 1—2 листопада у Бродівському районі відбу-ються «Голос України». Журналісти половляють не факти, пащі, імена.**

серед браконієрів трапля-ються й поважні правши-ни силових структур — із бойовою зброєю. Після затримання вони викручують-ся — пишуть пояснення про... відправлення опе-рації із затримання особли-во небезпечного злодія.

Фауна мовчить...

Оксана ТЕЛЕНІ,  
Львівська область.

## Народний календар

### У жовтні тільки руки зачнуть, а в листопаді й ноги задубіють

- 28 жовтня — Євфимі. Й це називали «болотни-ком». Розкидали євфимі — застрягли в Євфимії ноги.
- 30 жовтня — Осія. В цей день колесо з віско просяться.
- 31 жовтня — Луки. Крм осіногого с.й вєсія-ний (С-У). У Луки докладає до весни. Луки — від хліба, ні муки; а прийшов осіний Лука, з'я-вився хліб і мука.

### Прикмети жовтня

- Якщо ліста з дуба і беріє опаде чисто — лег-кий рік, якщо ні — на сувору зиму.
- Сова кричить — до холоду.
- Якщо восени сіреєний райок, то чекай ясно-го дня.
- Чорна бузина і каліда достигли не по порі — чекай холодної і лютої зими.
- Бідка мостить гіздов високо — на теплу зиму, низько — на лиоту.

## Астрологічний прогноз

на 30 жовтня — 5 листопада



ОБЕН. Надаються нових зв'язків в цей період вимагає великої обережності. Ті, хто уявляє у наше життя, швидше поребуться задура діломи, ніж хочуть діломи. Вам! Прибуток можуть зрости закладу напо-дегній праці.



ТЕЛЕЦЬ. На Вас часе не зовсім присма-зв'язків з діломи, якщо ви давно не бачили. Хтось мислив, приростає за зсунами, з'я-вляється у правдивості обраного шляху. Протом цього тижня будє активні, використайте свій творчий потенціал.



БЛИЗНЯШКИ. Час неминуче необхідності поверну-тися до завершення справ або виконати професією. Час сприйнятий для до-машніх справ, ремонт і роботи у домашніх умовах, у тому раз, якщо ви розраховуєте тіль-ки на власні сили.



РАК. Можливе розчарування в ітичних стосунках. Вашої активності вистачить для нетривалих поїздок і виконання різноманіт-них доручень. Також сприйнятий для проведення косметичних процедур.



ЛЕВ. Можливі помилки або відстріки у зв'язках, пов'язаних з неруковістю, втрата ділових та інших документів. Сприятливий час для купівлі уживаної техніки, обладнан-ня або автомобіля.



ДІВА. Інформація, яка за нас надихає, не будє точною або надтою, через те виник-нуть ускладнення. Показки та зустрічі краще відкласти. Сприятливий час для самостійно-го навчання, наукової або письменницької ді-яльності.



ВЕСНИ. Можливі помилки у зв'язках, би-фактичних операцій або угодах — не створить несприятливих проблем. Не робіть робіт пе-купки. Не афірмує свої ді та ризики на-вчання. Також виступити некорисним. Ви мо-жете посприяти своєму просвіщенню або під-тримати іншу людину чи ієшо.



КОЗЕРІГ. Ваша ділова активність будє не-ефективною, незорганізованою і нестачу інформації. Статські політи або збори будєт скасовано або перенесено. Задляки своєї за-повнятості та діловитості ви можете закри-тити своїми діями.



ВОДОЛІЙ. Бачте особливо уважні при оформ-ленні важливих і ділових паперів. Ви зп-кнетеся з турботами при отриманні офі-ційних документів у державних установах.



РИБИ. Заплановані поїздки краще відкласти, оскільки вони можуть призвести до погіршення здоров'я. Можуть виникнути проблеми у бізнесі, пов'язаному з видавни-чною справою, юридичною і науковою ді-яльністю, туризмом.

## Краще вмерти стоячи, ніж жити на колінах

(Початок на 7-й стор.)

Ми пригадуємо уяву своєї громадськості до розуму своєї грома-ди, який чинить Кучма щодо політич-ної опозиції, щодо всіх чесних людей, яких ще не зажали, не вкрпи й не нечестива небезпека не тільки для України, а й для Європи. Повідомило, що «Сільські вісті» і в особисто звернули-ся з проханням підняти голос протесту на захист свободи слова і людських прав в Україні, з осудом режиму Куч-

ми до президента США Билла Клінто-на, до Ради Європи, ОБСЄ, ряду зар-біжних посольств і місій. Знакомімо іноземних дипломатів і журналістів по-відомити світову громадськість про беззастови, які чинить українська вла-да щодо опозиції і незалежних журна-лістів. У центрі Європи з'являється і то-чність кінці диктатури, заплата на майтаж-ці злочини проти людськості і людини.

Заплата в залі засідань у підвалі від-будеться зустріч депутатів Верховної Ради з членами редколегії «Сільських

вістей». Запрошує всіх, кого хвилює доля газети, на що зустріч. Я з'явився всім у цьому залі, в ко-го є совість і честь, гідність і біль за до-ло України, з почутими пристраст-ями до режиму майї покинути бойні не-тільки хвилини цей зал, щоб продемон-струвати свою відданість демократії, Конституції і народові, виступити протест проти порушень свободи журна-лістів і всіх чесних людей. Хай зали-шається тут тільки ти, хто боїться і хто солідарний з диктатурою.

## Ода спонсору. Виконують діти

Світлим рядком

Якщо до редакції зателефонували працівники одного стосовного інтерв'ю і повідомили, що... Уже тринадцять років, коли столиця вказує конієр-тисну, в актовою залі Київської загальноосвітньої шко-ли-інтернату № 14 також розпочинається своє дієвн-ко: концерт артистів Національної філармонії. Викладачі між собою називають їх «наші культурні спонсори». А що сказав, що спонсор має допомагати лише трощина чи одитом? Ток му-чимо майже шематича дарують дітям світло. Було підхо-вано, що за час їхнього спілкування відбулося 108 концер-тів, понад двісті артистів філармонії виходили на що сцену. Кня галадик чекать їх, як старих друзів, вибігають на шкільне подвір'я, як привітників. А возит усе ці роки артисти до дітей «транспортний спонсор» Михайло Руденко. Ще один добрий приятель інтерв'ю — АТ «Київенерго» порекоменду-вало шкільне опівнення й туалети, закупило п'ять телевізорів і посуд в їдальню, обладнання для ліфтингової кабіни.

Шефів їдуть сюди, бо розуміють: на їхню турботу дуже і дуже чекать. Візує підписники 128 — діти з багаторіч-них сімей, 104 — вихованці в неповних сім'ях, 54 — сн-



роги. Витієли помітний, що під впливом творчої дружби з артистами вихованці стають сприйнятливими до прес-корого. І — згріваються.

На знімку: на сцені разом артисти і педагоги.

Олена ПОТАПЕНКО.

## Готуйте сани влітку, а саджанці — восени

Тези і антитези

- Наші попи накарпці і нае-шесні.
- Довід доводити, що давно важче поводити, ніж м'я.
- Колата — вирій з котів, які кауади в Лету.
- Наш європейське дренетути в
- Керувати означає стримувати ці яхили в інших.
- Упелений у праоті своєї справи тема повільніше.
- Цин зростають, навіть якщо щє нічого не росте.
- Сучасні революціонери далеко від народу, бо вони читають класи-ки, а народ дивиться телевізор.

Володимир ГОЛОБОРОДЬКО.

## Своїми руками

Фруктовий сад завжди потребує уваги і знань, і з'являється з ним лю-дина творить цілий рік. Кукувати і висаджувати саджанці яб-луд, груш, вишні, сливи ще можна в перші десять днів жовтня, поки не на-стали ранні морози. Якщо ви не встигли посадити осіннім садним дерев, зашпите їх у зимовий прикопи. До настання постій-них морозів у поглиблений траншеї ук-рийте тільки коріння і частину штабля. Коріння зашите піском, потім добре полийте водою, тоді між корінням не будє порожнини і вони не попірять.

Наприкінці жовтня ґрунтм засипте штабл і основи скелетних гілок. Між гілками докладайте льянове глина, це уберезе їх від пошкодження мишами. Підготуйте тапони маїлині і охити до зими: зв'язати їх і прип'якати який-небудь до землі, це допоможе уникнути ламання гілок ранньою весною під час танення снігу. Не забувайте побибити штабл і скелетні гілки одно-та дво-річ-них плодівих дерев, а потім об'яв'язати їх — комахами і шкідливими зашпите в пе-ревізках, і навесні їх можна зніщити.

Михайло ДЕГТЯРЕНКО.

Васильків  
Київської області.

Редактор номера Віталій ЖЕКЕРА.  
Редколегія: Олександр БУЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Анатолій ГОРЛОВ, Віталій ЖЕКЕРА, Володимир КРАСНОКОСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНЬСЬКИЙ, Віталій СУДДА.  
Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.  
■ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальності несе рекламодатель.  
■ Редактори не відповідають за зміст публікацій.  
■ За точність викладення фактів відповідальності несе автор.  
■ Рукописи не повертаємо.  
■ Друкування з членими — тільки на сторінках газети.  
■ Тиражувальний мислив публікації посилаючи на «Голос України» обов'язково.

Сайдотво про рестрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 24.05.1994 р.  
Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі і понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 179041.  
Комітет друку видання «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50  
Зам. 0311197.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

## Голос України

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Адреса ВР України:  
01008, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.

Адреса редакції:  
03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.  
■ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-54;  
адмін. розсл. — 446-91-37,  
441-89-34, 441-89-62;  
телефакс — 449-89-62.  
■ E-mail: sekret@galos.relc.com